



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	
Пункт 67 повестки дня: Предупреждение более широкого распростра- нения ядерного оружия Доклад Первого комитета	891	Пункт 33 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев Доклад Третьего комитета 898
Пункт 22 повестки дня: Доклад Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава	893	Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (глава VI, разделы I-III, V; глава VII, разделы I-IV, VI-IX) Доклад Третьего комитета 899
Пункты 19, 20 и 21 повестки дня: Вопрос об изменении Устава Организации Объ- единенных Наций в порядке, предусматри- ваемом в статье 108 Устава, с целью уве- личения числа непостоянных членов Совета Безопасности и числа голосов, необходимых для вынесения Советом решений Вопрос об изменении Устава Организации Объ- единенных Наций в порядке, предусматри- ваемом в статье 108 Устава, с целью рас- ширения состава Экономического и Соци- ального Совета Вопрос об изменении Статута Международного Суда в порядке, предусматриваемом в статье 108 Устава Организации Объединенных На- ций и в статье 69 Статута Суда с целью увеличения числа судей Международного Суда Доклад Специального политического коми- тета	894	Пункт 71 повестки дня: Международное поощрение научных исследо- ваний в области борьбы с раковыми заболе- ваниями Доклады Третьего комитета и Пятого ко- митета 902
Решение о порядке ведения заседания	894	
Пункт 29 повестки дня: Ход работы и операции Специального фонда Доклад Второго комитета	894	
Пункт 31 повестки дня: Программы технической помощи: а) доклад Экономического и Социального Со- вета; б) оказание помощи Организацией Объединен- ных Наций в области государственно-ад- министративной деятельности — доклад Генерального Секретаря Доклад Второго комитета	894	
Пункт 64 повестки дня: Проект декларации прав ребенка Доклад Третьего комитета	895	

Председатель: Г-н Виктор А. БЕЛАУНДЕ
(Перу)

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предупреждение более широкого
распространения ядерного оружия

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/4286)

Г-н Фекини (Ливия), докладчик Первого коми-
тета, представляет доклад этого Комитета и
затем говорит следующее:

1. Г-н ФЕКИНИ (Ливия) (говорит по-француз-
ски): Первый комитет в своем докладе [A/4286]
выносит на рассмотрение проект резолюции,
который он рекомендует принять. После крат-
кого обсуждения в Первом комитете было
быстро достигнуто соглашение. Проект резолю-
ции был принят значительным большинством.
Никто из членов комитета не голосовал против.
Ряд делегаций воздержались при голосовании и,
главным образом, по той причине, что этот
проект касается не самостоятельной проблемы,
а просто процедурного вопроса.

2. Поэтому я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции, рекомендованный Первым комитетом.

На основании правила 68 правил процедуры решено не обсуждать доклады Первого комитета.

3. Г-н АЙКЕН (Ирландия) (говорит по-английски): От имени делегации Ирландии, которая внесла проект резолюции, позже одобренный Первым комитетом, мне бы хотелось сказать о том, как высоко мы ценим поддержку, оказанную со стороны многих представителей. Мы очень благодарны за их умелый и ценный вклад в обсуждение, состоявшееся в прошлом году и на нынешней сессии, вопроса об опасностях, возникающих в связи с распространением ядерного оружия.

4. Несомненно и верно то, что всякая резолюция Генеральной Ассамблеи подобного характера может лишь способствовать созданию атмосферы, благоприятной для достижения соглашений между великими державами. Принятие этого проекта резолюции очень значительным большинством голосов было бы в настоящее время серьезным вкладом в дело достижения соглашения между ядерными державами, ибо оно означало бы, что если ядерные державы согласятся не передавать другим государствам ядерного оружия, то на государства, не производящие ядерного оружия, можно было бы положиться в том, что они подпишут дополнительное соглашение не производить этого оружия. Бремя ответственности за прекращение чрезвычайно опасного распространения ядерного оружия, следовательно, легло бы на плечи самих великих держав, а их затруднения в основном были бы ограничены переговорами о достижении целесообразного соглашения между собой по проблеме, незамедлительное решение которой полностью соответствует их интересам.

5. Исходя из того, что наш проект резолюции будет одобрен данным пленарным заседанием Генеральной Ассамблеи, мне бы хотелось предложить ядерным державам начать переговоры по этому вопросу, как в рамках, так и вне рамок Организации Объединенных Наций, через обычные дипломатические каналы и на соответствующих конференциях. Мы полагаем, что достижение прогресса в работе Комитета по разоружению десяти держав и Комиссии по разоружению Организации Объединенных Наций было бы значительно облегчено, если бы министры иностранных дел, заседавшие в Женеве, могли

провести предварительные обсуждения этого вопроса между собой и с представителями правительств вне Организации Объединенных Наций.

6. Делегация Ирландии признает очень серьезные трудности, которые стоят перед этими державами в вопросе сокращения национальных вооружений. Ввиду этих трудностей они должны стремиться, как это делают все ответственные правительства, к тому, чтобы действовать с исключительной осторожностью и изменять политику постепенно. Но мы полагаем, что было бы очень серьезной ошибкой сверхосторожности не идти, если это необходимо, на определенный ограниченный риск, или идти на него необдуманно, для того чтобы предотвратить огромную опасность беспрепятственного и неограниченного распространения ядерного оружия. Если распространение этого оружия не будет приостановлено, то все более широкие меры предосторожности, которые правительства должны будут предпринимать против внезапного нападения со стороны других государств или против революционной внутренней угрозы, не только лягут чудовищным бременем на плечи налогоплательщиков, но, я опасюсь, будут ограничивать демократическую свободу до такой степени, что жизнь в цивилизованном обществе едва ли будет иметь смысл.

7. В течение определенных периодов времени в прошлом можно было обеспечивать разумную стабильность в важнейших районах — *Pax Romana* или *Pax Britannica*. В наш ядерный век единственный мир, который может быть устойчивым, является *Pax Mundi*, и его не может создать какая-либо великая держава или любая из возможных комбинаций великих держав. Мы считаем, что мы должны стремиться к этому путем совместных действий в Организации Объединенных Наций. Мы должны обсуждать наш путь к этому миру. Мы не можем воевать за мир.

8. Чем больше размышляешь над путями устранения ядерной угрозы и осуществления на практике принципов Устава, тем больше убеждаешься, что в настоящее время нет такого совершенного решения, которое было бы универсально применимо и приемлемо. Поэтому мы должны двигаться вперед шаг за шагом и решать вопросы одного района за другим, используя эмпирический метод, который, как мы надеемся, когда-нибудь приведет нас к прочному миру во всем мире.

9. Цели проекта резолюции, который мы рас-

смаатриваем, очень ограничены: не допустить катастрофически растущей опасности ядерной войны, а также помешать тому, чтобы наши дети было поставлены перед проблемами, которые будет еще труднее решить, чем проблемы, стоящие перед нами в настоящее время. Проведение в жизнь этого проекта резолюции, по нашему мнению, обеспечило бы время и возможности для постепенной эволюции к прочному порядку в мире. Несмотря на то что наш проект резолюции ограничен одной проблемой, и не затрагивает многие другие проблемы, которые должны быть решены, мы считаем, что это критическая проблема, и мы настаиваем на том, чтобы Генеральная Ассамблея рекомендовала подавляющим большинством голосов обсудить эту проблему немедленно в Комитете по разоружению десяти держав.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Если никто из членов Генеральной Ассамблеи не желает выступить, я поставлю на голосование этот проект резолюции, рекомендованный Первым комитетом и изложенный в документе, который вам роздан [А/4286]. Предлагалось провести поименное голосование.

Проводится поименное голосование.

По жребию, вынутому Председателем, представителю Китая предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Колумбия, Коста-Рика, Куба, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Португалия, Саудовская Аравия, Испания, Судан, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Южно-Африканский Союз, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Камбоджа, Канада, Цейлон, Чили.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались от голосования: Китай, Чехословакия, Франция, Венгрия, Перу, Польша, Ру-

мыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика.

Проект резолюции принимается 68 голосами, при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против*.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Прежде чем продолжать обсуждение остальных пунктов повестки дня данного заседания, мне бы хотелось информировать Генеральную Ассамблею, что представители Сальвадора и Марокко сообщили мне, что, если бы они присутствовали в зале заседаний, где проводилось голосование по пункту 67 повестки дня, они бы голосовали за этот пункт. Это следует отметить в отчете.

ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава

12. Г-н МАТЧ (Австрия), докладчик Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава (говорит по-английски): Имею честь представить доклад Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава [А/4199].

13. При обсуждении этого вопроса в Комитете представители некоторых стран высказались за то, чтобы уже в данный момент назначить определенную дату для созыва конференции с целью пересмотра Устава. Однако представители других государств возражали против созыва такой конференции и вообще высказались за прекращение работы Комитета. Они считают, что Устав Организации Объединенных Наций в том виде, в каком он существует сейчас, полностью соответствует задаче укрепления мира и развития международного сотрудничества. Однако большинство ораторов в Комитете выразили ту точку зрения, что пересмотр Устава будет полезен, но что в настоящее время не следует созывать конференцию, и поэтому они выступили за то, чтобы отложить созыв подобной конференции. Они считают, что Комитет должен продолжать свою работу и представить

* Отсутствующие во время голосования делегации Сальвадора и Марокко затем информировали Председателя, что они голосуют за этот проект резолюции. См. пункт 11 ниже.

рекомендации пятнадцатой или шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

14. Поэтому Комитет по подготовке конференции с целью пересмотра Устава рекомендует Генеральной Ассамблее принять резолюцию, изложенную в докладе, представленном Генеральной Ассамблее.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Приступаем теперь к голосованию по проекту резолюции, изложенному в докладе Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава [А/4199].

Проект резолюции принимается 72 голосами, при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТЫ 19, 20 И 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос об изменении Устава Организации Объединенных Наций в порядке, предусматриваемом в статье 108 Устава, с целью увеличения числа непостоянных членов Совета Безопасности и числа голосов, необходимых для вынесения Советом решений

Вопрос об изменении Устава Организации Объединенных Наций в порядке, предусматриваемом в статье 108 Устава, с целью расширения состава Экономического и Социального Совета

Вопрос об изменении Статута Международного Суда в порядке, предусматриваемом в статье 108 Устава Организации Объединенных Наций и в статье 69 Статута Суда, с целью увеличения числа судей Международного Суда

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (А/4256)

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Меня попросили отложить до следующей недели обсуждение пунктов 19, 20 и 21 повестки дня по вопросу об изменении Устава Организации Объединенных Наций с целью расширения состава некоторых главных органов Организации Объединенных Наций. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этим предложением.

Предложение принимается.

Решение о порядке ведения заседания

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать докладов Второго комитета и Третьего комитета.

ПУНКТ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Ход работы и операции Специального фонда

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/4245)

Г-жа Райт (Дания), докладчик Второго комитета, представляет доклад Второго комитета и затем говорит следующее.

17. Г-жа РАЙТ (Дания), докладчик Второго комитета (говорит по-английски): Для меня является особой привилегией представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи первый доклад [А/4245] о ходе работы и операциях Специального фонда, который был единогласно учрежден в прошлом году [резолюция 1240 (XIII)] Генеральной Ассамблеей. Этот доклад содержит проект резолюции, принятый Вторым комитетом.

18. Второй комитет по-деловому обсудил вопросы, связанные со Специальным фондом, от которого так много ожидается. Мы с радостью узнали от Директора-распорядителя фонда г-на Поля Хоффмана, что потенциальные возможности фонда превращаются в реальные дела.

19. Я с удовлетворением сообщаю Председателю, что данный проект резолюции, по которому Генеральная Ассамблея должна принять решение сегодня, был единогласно принят Вторым комитетом.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, изложенный в докладе [А/4245] Второго комитета. Ввиду того, что Второй комитет рекомендовал свой проект резолюции единогласно, то, если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея также единогласно его одобряет.

Проект резолюции принимается единогласно.

ПУНКТ 31 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Программы технической помощи:

а) доклад Экономического и Социального Совета;

- б) оказание помощи Организацией Объединенных Наций в области государственной-административной деятельности — доклад Генерального Секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА
(А/4287)

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мне бы хотелось обратить внимание Генеральной Ассамблеи на письмо [А/4288], полученное от Председателя Пятого комитета по вопросу о финансовой стороне проекта резолюции III, рекомендованного Вторым комитетом.

Г-жа Райт (Дания), докладчик Второго комитета, представляет доклад Второго комитета и затем говорит следующее.

22. Г-жа РАЙТ (Дания), докладчик Второго комитета (говорит по-английски): Для меня также является большой привилегией представить доклад о программах технической помощи в то время, когда мы празднуем десятую годовщину Расширенной программы технической помощи.

23. Доклад [А/4287] по пункту 31 нашей повестки дня, который называется «Программы технической помощи», охватывает лишь подпункты a и b этого пункта, и я подготовлю отдельный доклад по подпункту c, который будет представлен вам на одном из следующих заседаний. Как вы знаете, Комитет может обсудить подпункт c только позже.

24. Как обычно, в Комитете происходили полезные дискуссии по многим аспектам различных программ технической помощи, и многие ораторы высказали свое одобрение в связи с проведенной важной работой в этой области.

25. Доклад содержит три проекта резолюции, представленных Вторым комитетом. И мне приятно сообщить Генеральной Ассамблее, что проекты резолюции I и II были единогласно приняты Вторым комитетом. Хотя проект резолюции III не был единогласно принят, против него никто не голосовал, и он был принят 61 голосом, при 18 воздержавшихся.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь предлагаю Генеральной Ассамблее проголосовать три проекта резолюции, рекомендованные Вторым комитетом в его докладе [А/4287].

Проект резолюции I принимается 78 голосами, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции II принимается 81 голосом, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции III принимается 64 голосами, при 16 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проект декларации прав ребенка

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА
(А/4249 и Corr.2)

27. Г-н КУЭВАС-КАНСИНО (Мексика), докладчик Третьего комитета, (говорит по-испански): Имею честь представить на рассмотрение пленарного заседания Генеральной Ассамблеи доклад Третьего комитета [А/4249 и Corr.2] по пункту 64 повестки дня. В этом докладе представители найдут краткую историю подготовки проекта декларации прав ребенка, его обсуждение и текст этой декларации. К ним прилагается проект резолюции, для того чтобы передать гласности проект декларации. Сначала за выполнение этой задачи взялась Социальная комиссия; затем этот вопрос рассматривала Комиссия по правам человека, и уже Третьему комитету пришлось довести его до счастливого окончания.

28. Уже почти пятнадцать лет существует Организация Объединенных Наций и через нее прошло много вопросов. Организация Объединенных Наций использовала все, что могла, и всю политическую мудрость представителей ее государств-членов, для того чтобы оказать влияние на решение этих вопросов. И Организация Объединенных Наций нашла удовлетворительное решение для многих из этих вопросов, хотя другие находятся еще в стадии решения. В большинстве своем, однако, эти вопросы связаны с постоянно меняющимися международными отношениями. Они подобны гальке, выброшенной морем на берег лишь на какой-то миг, с тем чтобы вновь возвратиться к вечно движущейся стихии.

29. Однако время от времени у нас появляются вопросы другого рода. Такие вопросы не связаны с решением конкретных проблем; они направлены на то, чтобы примирить противоположные интересы или сделать какой-либо

небольшой вклад в решение тех громадных экономических проблем, которые стоят перед постоянно растущим населением мира. К этим исключениям относятся вопросы, которые касаются нас самих, того человечества, которое мы представляем, как бы несовершенно и неполно ни было такое представительство.

30. По крайней мере на какой-то момент Генеральная Ассамблея превращается в представителя человечества; учитывая свои ограниченные возможности, Генеральная Ассамблея смотрит вперед, так сказать в свое будущее. Из множества деталей, которые составляют этот малый мир и политику, Генеральная Ассамблея выбирает что-то постоянное; и она делает это с полной уверенностью в своем назначении. Так было со Всеобщей декларацией прав человека, одобренной Генеральной Ассамблеей в 1948 году [резолюция 217 (III)]; такой является и декларация, которую я имею честь представить сейчас.

31. Проект декларации прав ребенка — это небольшой документ. Представители некоторых государств хотели бы сделать его более лаконичным, в то время как другие пытаются расширить этот проект, с тем чтобы включить в него подробные описания средств проведения его в жизнь, и механизма, осуществляющего каждый из его принципов. Несмотря на то, что этот проект не был чрезмерно сокращен и даже включает ряд указаний о том, как некоторые из его принципов должны осуществляться на практике, я, не колеблясь, называю документ, рассматриваемый в настоящее время Генеральной Ассамблеей, небольшим. Краткость этого документа скрывает основную цель: донести до сердца людей сознание о правах ребенка.

32. Субъектом этого проекта резолюции являются дети; однако этот документ в основном обращен к обществу, ко взрослым людям. Отправным пунктом проекта декларации является неоспоримый принцип о том, что ребенок является слабым и поэтому требует особого ухода и охраны (третий и четвертый пункты преамбулы и принцип 2). Ввиду того что ребенок неспособен защищать себя, проект декларации воплощает призыв от его имени: проект декларации призывает взрослых как лиц, организованных в семью и национальные группы, уважать и охранять права каждого ребенка (пункт шестой преамбулы).

33. Эти права считаются неотъемлемыми пра-

вами человека (первый и второй пункты преамбулы); человека, так сказать, в состоянии физического и морального роста. Мы полагаем, что состояние морального роста никогда не прекращается. Но, точно так же как это происходит с растением, это состояние заключается в развитии, которое продолжает процесс, начавшийся с прорастания семени. Отсюда значение начального периода развития ребенка. Это права, которые — как и всякие другие права — подразумевают обязательства; однако предполагалось, что лучше подчеркнуть этот побочный аспект только косвенно (шестой пункт преамбулы). Прежде всего следует признать, что у ребенка есть эти права (принцип 2), и следует гарантировать его право пользоваться ими, для того чтобы он мог стать, как это говорится в проекте декларации, полезным членом общества (принципы 7 и 10).

34. В проекте декларации говорится о конечном вкладе, который ребенок сделает в жизнь группы людей, к которой он принадлежит. В ребенке мы должны предвидеть гражданина мужского или женского пола, руководствующегося гражданской добродетелью и производящего материальные блага. Ребенку предоставляются права с той целью, чтобы он мог стать настоящим и совершенным человеком. Очевидно, что такое суверенное достижение должно быть поставлено в зависимость от счастливого детства.

35. Неудивительно, что проект декларации должен придавать такое большое значение духовным факторам, которые определяют развитие ребенка. Упор делается на любовь и понимание, которыми следует окружить ребенка; упоминается об атмосфере любви, а также о моральной уверенности и материальной обеспеченности, от которых он может зависеть (принцип 6). И только на этой прочной основе мы затем можем создать систему защиты, на которую ребенок должен иметь право.

36. Прежде всего право на средства к существованию; именно ребенок охраняет наше будущее — будущее всех нас — и это будущее следует защищать. Отсюда и его привилегированное положение среди тех, кто в случае опасности должен получать защиту и помощь (принцип 8). Затем — глубокие корни, которыми он связан со своей родиной и семейной группой: со времени своего рождения ребенку дается право носить имя и принадлежать к нации (принцип 3), что, таким образом, создает ему индивидуальность, которая отличает его от других

членов его рода. Ввиду того что мы здесь занимаемся основными правами, те, кто составлял этот проект декларации, желают, чтобы эти основные права были предоставлены каждому ребенку, без какого-либо различия, в документе, который применялся бы ко всем одинаково (пункт 2 преамбулы и принцип 1).

37. Как человек, находящийся в процессе развития, ребенок требует особой защиты во время этого процесса; развитию ребенка нельзя чинить препятствия или насильственно направлять его в антисоциальном направлении. Поэтому в декларации говорится о правах на здоровье, особенно для физически и умственно неполноценных детей (принципы 4 и 5), а также о праве на социальное страхование, которое охватывает как личность ребенка, так и семью и даже помощь государства большим семьям (принципы 4 и 6).

38. Большое внимание уделяется проблеме образования, затрагивая многие и различные критерии, которые существуют по этому вопросу. Основной упор делается на необходимость для учителя всегда иметь в виду, что интересы ребенка имеют первостепенное значение, и поэтому такое широкое поле образования должно включать также игры и отдых, соответствующие возрасту ребенка, которые одинаково важны для формирования взрослого человека (принцип 7). В проекте декларации также говорится о том, что образование должно способствовать общей культуре ребенка (принцип 7); участвующие представители считают, что это представляет наилучшие потенциальные средства построения лучшего мира, так как знание других культур, а также расширение национальных горизонтов до универсальных могут когда-нибудь привести к воплощению в жизнь идеи создания мировой федерации.

39. Мы подчеркиваем тот факт, что ребенок является несозревшим человеком. В проекте декларации записаны те права, которые считаются важнейшими для полного развития ребенка. Однако данная декларация не достигла бы своей цели, если бы в ней вместе с тем не назывались постановления, которые государства должны принять, для того чтобы защитить ребенка от общества, которое не всегда понимает и может иногда быть жестоким. Ребенка следует защищать от непонимания, жестокости и эксплуатации; торговля личностью ребенка запрещается; работа, не соответствующая его возрасту, объявляется вне закона (прин-

цип 9); и, для того чтобы защитить ребенка от более скрытого и менее ошутимого, а следовательно и более опасного вреда, его следует защищать от всего того, что может способствовать разжиганию дискриминации или в пределах данной социальной группы или на международном уровне (принцип 10).

40. Данный проект декларации добавляет кое-что — я бы сказал добавляет очень много — ко Всеобщей декларации прав человека. Целью той и другой является улучшение среды, в которой развивается человек; и декларация и Всеобщая декларация прав человека направлены на то, чтобы поднять моральный и интеллектуальный уровень. Последнее относится к человеку в целом; первое в основном касается того положения, которое одновременно является наиболее преходящим и вместе с тем больше всего подвергается влиянию добра и зла. Таким образом мы можем сказать, что данный проект декларации улучшает декларацию, принятую в 1948 году. Данная декларация концентрирует все внимание на детском возрасте, как отдельном периоде в развитии человека; при этом она никоим образом не умаляет значения Всеобщей декларации прав человека. Дети — это единственный привилегированный класс, который переживает общества и эпохи; он простирается за границы и господствует над цивилизациями. Представители наиболее противоположных социальных систем находят много общего при обсуждении привилегий детей. Концентрация внимания на этом очень гуманном аспекте жизни Организация Объединенных Наций способствует воплощению в жизнь неуловимого, но и незаменимого идеала универсального братства.

41. Детство охватывает наше будущее; будущее является залогом наших надежд. Наше поколение готово принести жертвы, для того чтобы улучшить судьбу будущих поколений, и, для того чтобы это сделать, мы, в отличие от неразумных животных, выдвигаем идею о правах. В нашей борьбе за лучшее будущее человечества на основе более высокого духа справедливости мы предоставляем детям права, которые, по нашему мнению, они должны иметь. Излагая эти права, которые мы только что провозгласили, мы выдвигаем, устанавливая привилегии детей, новое требование во имя равенства: равенство детей как детей и как будущих хранителей привилегий, которыми будут пользоваться будущие поколения.

42. В нашем проекте декларации есть своя

внутренняя ценность. При рассмотрении ее мы не должны проводить слишком четкую границу между обязательствами на основе договоров и обязательствами, в основу которых положены менее официальные международные документы. Может ли быть что-либо более обязательным, чем принципы и права, в основу которых было положено взаимопонимание между народами? Также нет смысла распространяться о границе, разделяющей внутренние и международные дела. В Уставе Организации Объединенных Наций есть статьи, которые положены в основу нашего проекта декларации, но своими корнями она уходит гораздо глубже в убеждении в том, что все наши правительства найдут в ней идеи, которые явятся источником вдохновения и дадут им возможность укрепить, расширить или улучшить, в зависимости от обстоятельств, свои национальные законы. Этот процесс представляет собой идеальное соединение идеалов народов всего международного сообщества.

43. Было бы нереалистично и опасно игнорировать проблемы, которые наш проект декларации ставит перед многими государствами, невысокое развитие которых сказывается как на нынешнем, так и на будущих поколениях. Тот факт, что ее принципы признаются и что это способствует их проведению в жизнь, является достаточным оправданием для этого проекта декларации. Но это еще не все. Провозглашая права ребенка в этом проекте декларации, Генеральная Ассамблея берет на себя ясное обязательство способствовать осуществлению этих прав на практике. Но это лишь начало того, что Организация Объединенных Наций будет делать для ребенка; этим открываются новые возможности, ибо то, что сделано Детским фондом Организации Объединенных Наций, нельзя ни недооценить, ни забыть.

44. Ясно вырисовывается еще одна проблема: это проблема того, что в современном, сложном и неустойчивом мире ребенок подвергается многочисленным видам давления. Чувство неуверенности вынужденных поколений вызывает мучительные страхи у детей. Наш проект декларации является громким призывом к человечеству выступить против этих страхов и удвоить свои усилия в выполнении обязательств в отношении будущего, ибо в постоянно меняющихся условиях человечество не должно забывать о создании прочной основы для будущих поколений.

45. Такая прочная основа может быть соз-

дана лишь счастливым детством; счастливым не в пустом смысле простого баловства или возведении стены для защиты ребенка от действительной жизни, но счастливым в том смысле, что ребенку предоставляются все возможности для развития всех его способностей и для того, чтобы он стал совершенным человеком, способным сделать вклад в прогресс человечества. И одним из путей, на котором ребенок может это сделать, — и несомненно, что это самый важный и самый эффективный путь, — будет создание мира, как единого и мирного целого.

46. В проекте декларации содержится сущность всего того, что мы стремимся сделать для ребенка; это ясное и откровенное подтверждение того, что человечество обязано дать ребенку все лучшее, что у него есть (пятый пункт преамбулы). Положив в основу эти слова, которые отражают идеализм, надежды и чаяния нашей эпохи, Третий комитет представляет на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект декларации прав ребенка.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Прошу Генеральную Ассамблею принять решение по рекомендациям Третьего комитета, представленным в докладе Комитета [А/4249 и Corr.2].

48. Теперь Генеральная Ассамблея проголосует проект декларации прав ребенка, который изложен в приложении I к докладу.

Проект декларации принимается 78 голосами, причем никто не голосовал против.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Проект резолюции по вопросу о том, как передать гласности Декларацию прав ребенка, которая изложена в приложении II к докладу, был принят Третьим комитетом единогласно. Если нет никаких возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его единогласно.

Проект резолюции принимается единогласно.

ПУНКТ 33 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/4278)

50. Г-н КУЭВАС-КАНСИНО (Мексика), доклад-

чик Третьего комитета (говорит по-испански): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Третьего комитета [A/4278]. В нем содержатся краткие отчеты о прениях, состоявшихся в Комитете при обсуждении пункта 33 повестки дня.

51. Заслушав заявление Верховного комиссара, важнейшие мысли которого изложены в пункте 4 и последующих пунктах доклада, Комитет посвятил шесть заседаний обсуждению различных аспектов проблемы беженцев. В результате было составлено три проекта резолюции, изложенных в докладе. Первый из этих проектов касается доклада Верховного комиссара по делам беженцев [A/4104/Rev.1 и Add.1]. Мне бы хотелось обратить внимание на пункт I резолютивной части, в котором изложены основные принципы, определяющие политику Верховного комиссара.

52. Второй проект резолюции касается проблемы беженцев из Алжира в Тунисе и Марокко. В пунктах 31—34 кратко изложены точки зрения, результатом которых является внесение этого проекта, а также те точки зрения, которые были высказаны уже в отношении самого проекта резолюции.

53. Предметом третьего проекта резолюции является Всемирный год беженца. В этой связи мне хотелось бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на заявление Генерального Секретаря, сделанное на одном из заседаний Третьего комитета [946-е заседание], изложенном в пункте 16 данного доклада. В своем заявлении Генеральный Секретарь рассказал о шагах, которые были предприняты, для того чтобы способствовать проведению Всемирного года беженца, и еще раз подтвердил надежды, о которых говорил здесь Председатель [824-е заседание], на то, что, начиная осуществлять совместные действия, которые должны быть сосредоточены в течение единственного года, Генеральная Ассамблея вызвала новые надежды у миллионов беженцев, которые по-прежнему еще существуют в мире. Выражая свое желание добиться успешных результатов усилий, проделанных во время Всемирного года беженца, Третий комитет принял проект резолюции III, изложенный в докладе.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь Генеральная Ассамблея проведет голосование по проектам резолюций I—III, рекомендованным Третьим комитетом и изложенным в его докладе [A/4278].

Проект резолюции I принимается 66 голосами, при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции II принимается 74 голосами, при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции III принимается 63 голосами против 9, при 5 воздержавшихся.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета (глава VI, раздел I—III, V; глава VII, разделы (I—IV, VI—IX))

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/4250 и Corr.1 и 2)

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мне бы хотелось обратить внимание Генеральной Ассамблеи на письмо [A/4282] Председателя Пятого комитета о финансовой стороне проекта резолюции V, представленного Третьим комитетом в его докладе.

56. Г-н КУЭВАС-КАНСИНО (Мексика), докладчик Третьего комитета (говорит по-испански): В документе [A/4250 и Corr.1 и 2], который я имею честь представить, содержится доклад Третьего комитета о том, как происходило обсуждение социальных аспектов доклада Экономического и Социального Совета.

57. Третий Комитет посвятил обсуждению этого пункта двенадцать заседаний; результат этой работы отражен в семи проектах резолюций, которые излагаются в конце данного доклада.

58. Для того чтобы очень кратко описать положение, можно сказать, что прения можно разделить на две тесно связанные главные части. Одна часть касается деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций; другая — различных проблем, поступающих на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в результате работы Экономического и Социального Совета в социальной области.

59. Что касается Детского фонда Организации Объединенных Наций, то в докладе подробно изложены основные пункты программы, которую осуществляет этот орган. В этом отношении в основу доклада положено заявление, сделанное на заседании Комитета Председателем

Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций. Тщательно изучив влияние различных программ на положение детей всего мира, Третий комитет представляет на рассмотрение пленарного заседания проект резолюции I. Мне бы хотелось обратить внимание Генеральной Ассамблеи на различные поправки, внесенные к этому проекту резолюции; задача этих поправок состоит не в том, чтобы ставить под сомнение установленные цели или используемые Детским фондом Организации Объединенных Наций средства при выполнении своей важной задачи, а в том, чтобы определить государства, делающие вклад в усилия Детского фонда.

60. Третий комитет также провел тщательное обсуждение более общих вопросов мирового социального положения. Основные идеи, выдвинутые во время этого обсуждения, кратко изложены в пункте 24 и последующих пунктах доклада. Смысл этих идей выражается в одобрении различных текстов по вопросам о взаимосвязи экономических и социальных факторов в пределах отдельных государств, включая (как это говорится в проекте резолюции II) и рекомендацию о том, чтобы Экономический и Социальный Совет рассмотрел желательность проведения ежегодных заседаний Социальной комиссии.

61. Доклад также включает проект резолюции III по вопросу о строительстве дешевых жилищ, который первоначально был внесен делегацией Перу и был сильно изменен в результате энергичных прений, которые он вызвал.

62. Третий комитет также рассмотрел и одобрил проект резолюции VII, первоначально внесенный делегацией Чехословакии и касающийся поощрения международных отношений и обмена в области образования, науки и культуры.

63. Комитет также одобрил проект резолюции IV по вопросу о преступности среди молодежи, который считается Третьим комитетом настолько важным, чтобы рекомендовать его изучение на международном уровне; а также проект резолюции VI относительно изучения вопроса о влиянии применения смертной казни и ее отмены на уровень преступности.

64. После краткого обсуждения Третий комитет также одобрил проект резолюции V, учреждающий постоянную программу технической помощи в области контроля за наркотиками, в целях

дополнения к обычному порядку и фондам, используемым в этой области.

65. Мне бы также хотелось обратить внимание на два аспекта мирового социального развития, рассмотренных Третьим комитетом. Первый аспект отражен в анализе Комитетом программы в области прав человека, который содержится в пункте 63 и следующих пунктах доклада. Эти обсуждения показывают, как члены Третьего комитета анализируют программы, осуществляемые в настоящее время, оценивают их результаты и излагают соображения, которые, по мнению их правительств, будут оправдывать продолжение этих программ.

66. В пункте 74 и в последующих пунктах доклада кратко излагается ход обсуждения по вопросу об организации и деятельности Экономического и Социального Совета. В этих пунктах излагаются различные высказанные точки зрения, в основу которых положены главным образом примечания, сделанные Генеральным Секретарем во вступлении к своему годовому докладу о работе Организации Объединенных Наций [A/4132/Add.1]. Как говорится в пункте 81 доклада, Третий комитет решил не принимать проекта резолюции по этому вопросу, но согласился с тем, что протоколы обсуждения и проект резолюции, на основе которых происходило это обсуждение, будут переданы в Экономический и Социальный Совет.

67. Г-жа РЕССЕЛЬ (Швеция) (говорит по-английски): Я попросила слово, для того чтобы сделать очень краткое замечание по проекту резолюции VI. Этот проект резолюции касается вопроса о смертной казни. На основании этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея поручает Экономическому и Социальному Совету начать исследование вопроса о смертной казни, законах и существующей практике, а также о влиянии применения смертной казни и ее запрещения на преступность. Цель этого проекта резолюции, который был совместно представлен Австрией, Венесуэлой, Италией, Уругваем, Цейлоном, Швецией, Эквадором, состоит в том, чтобы провести исследование вопроса о смертной казни на универсальной основе в рамках Организации Объединенных Наций.

68. Я не буду говорить о достоинствах этого предложения. Рекомендуя Генеральной Ассамблее утвердить этот проект резолюции, Третий комитет согласился с мнением его авторов в том, что подобное исследование будет пред-

ставлять большой интерес и ценность. Но сегодня мне бы хотелось еще раз подчеркнуть, что данный совместный проект резолюции направлен на проведение объективного беспристрастного исследования. Это исследование не должно доказывать какую-либо определенную истину. Это исследование должно быть как можно более полным, охватывая, в частности, исторический, социологический, религиозный, философский, юридический и антропологический аспекты данного вопроса.

69. Я полагаю, что это заявление делегации Швеции полностью разъяснит наши намерения. И я осмелюсь выразить надежду, что проект резолюции VI будет принят значительным большинством голосов.

70. Г-н Эль-ФАРРА (Иордания) (говорит по-английски): Швеция и шесть других членов Организации Объединенных Наций внесли проект резолюции, предусматривающий проведение исследования вопроса о смертной казни.

71. Когда этот вопрос впервые обсуждался в Третьем комитете, мы не принимали участия в этом обсуждении. Однако мы воздержались при голосовании потому, что мы считали, что подобное исследование, возможно, не очень уместно в настоящее время. Однако впоследствии делегация Иордании перемотрела этот вопрос и пришла к заключению, что исследование, проведенное объективно на международном уровне, может дать неплохие результаты. Мы никогда не разделяли точки зрения, высказанной некоторыми ораторами о том, что предлагаемое исследование будет означать вмешательство во внутренние дела государств-членов. Исследования были и продолжают оставаться в рамках юрисдикции Организации Объединенных Наций.

72. Мы с удовлетворением заявляем, что мы будем голосовать за проект резолюции VI, который в настоящее время находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ставлю на голосование проекты резолюций, рекомендованные Третьим комитетом, которые изложены в его докладе [A/4250 и Согг.1 и 2]. Сначала Генеральная Ассамблея будет голосовать по проектам резолюций I—V.

Проект резолюции I принимается 78 голосами, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции II принимается 78 голосами, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции III принимается 78 голосами, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции IV принимается 70 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции V принимается 76 голосами, причем никто не голосовал против.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ставлю на голосование проект резолюции VI, по которому предлагалось провести поименное голосование.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужтому Председателем, делегации Пакистана предлагается голосовать первой.

Голосовали за: Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Саудовская Аравия, Судан, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались от голосования: Польша, Португалия, Румыния, Испания, Украинская Советская Социалистическая Республика, Южно-Африканский Союз, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Чехословакия, Эфиопия, Малайская Федерация, Гана, Греция, Гвинея, Венгрия.

Проект резолюции VI принимается 57 голосами при 22 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):

Сейчас Генеральная Ассамблея проголосует проект резолюции VII.

Проект резолюции VII принимается 75 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 71 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международное поощрение научных исследований в области борьбы с раковыми заболеваниями

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/4279) И ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/4289)

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Напоминаю Генеральной Ассамблее, что мы рассматриваем доклад [A/4289] Пятого комитета о финансовой стороне проекта резолюции, представленного Третьим комитетом.

77. Г-н КУЭВАС-КАНСИНО (Мексика), докладчик Третьего комитета, (говорит по-испански): Имею честь представить доклад Третьего комитета [A/4279] по пункту 71 повестки дня. Об инициативе, проявленной по этому вопросу, говорится в объяснительном меморандуме и в заявлении представителя Белорусской Советской Социалистической Республики, в которых отмечалось, что человечество все еще не знает причин раковых заболеваний и надежных методов их лечения и что наблюдается значительное увеличение таких заболеваний, очевидно связанное в значительной степени с развитием индустриализации.

78. На семи своих заседаниях Третий комитет обсудил различные аспекты этого вопроса и должным образом признал значение усилий, сделанных Всемирной организацией здравоохране-

ния и Международным противораковым научным союзом. Третий комитет также тщательно обсудил компетенцию специализированных учреждений в этих вопросах, а также необходимость дополнить отдельные усилия государств по борьбе с раковыми заболеваниями международными мероприятиями.

79. Я должен отметить, что неоднократно говорилось о гуманитарном характере предложения белорусской делегации, которая именно поэтому и завоевала поддержку у всех делегаций.

80. Третий комитет обсудил вопрос о возможных последствиях учреждения системы премий, как метода поощрения научных исследований в области борьбы с раковыми заболеваниями. Большое число представителей выступили по этому вопросу и внесли различные поправки, о которых подробно говорится в докладе. Их предложения и поправки отражены в заключительном проекте, который Третий комитет представляет Генеральной Ассамблее как проект резолюции, изложенный в его докладе.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Генеральная Ассамблея теперь проголосует проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом и изложенный в его докладе [A/4279].

Проект резолюции принимается 68 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Предлагалось завтра 21 ноября рассмотреть на пленарном заседании пункты 55, 28(с), 69 и 66 повестки дня. Если нет возражений, то мы примем это решение.

Принимается соответствующее решение.

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.